

Filipai Tovetumagana Yadi Leta Paulo Givetokilumina

Kivemala

Filipai ani melala kuyakuya Kini Filipi anavelu givewagana tauna anayeganeya, ada gimiyamiya Masedoniya anafafali wagaine. Tuwaina Paulo yana balawalilivuga anavelu wagaine ginau Filipai, ada wadedeku valeya iwakana gimadu lumamalena, e ada yadi ekalesiya givevuvuna. (Gugai 16:12-40) Ada badi Filipai tovetumagana ani keke kaikaiwabudiyavo velemoena, aku bademowa tova gavaiyei yadi velelavovo isedi Paulo faine kaduwe tovetumagana moyamoyakadiyavo faidiya, badi Yelusalema wagaine imiyamiya.

Paulo deliya gimiyamiya nonogana givemwamwala, kaduwe nuwanuwana meFilipai adivita wagaidiya ina vemwamwala. Taidei faina Paulo giluwageyedi ke wa yadi atuvefaila ina miyamiya. Kaduwe, tovewala fwayafwaya faidiya givonamatawedi.

Vona vesiule. (1:1-11)

Paulo deli wagaine gimiyamiya aku aimo valeya iwakana giakwalelega kaliva moyaidi wagaidiya. (1:12-26)

Gavadewa tovetumagana gilubodadi. (1:27 - 2:18)

Paulo anatoleme Timoti ke Epafolodaito faidiya. (2:19-30)

Yada vetumagana wagaine kana yegayegana
Yaubada matane. (3:1-21)
Wa yada atuvefaila kana mididi toyogina. (4:1-9)
MeFilipai yadi leme faina Paulo givona vesiule.
(4:10-20)
Paulo yana vetalakafoi. (4:21-23)

¹ Iya Paulo ke Timoti nodi, Yeisu Keliso yana togugaiyavo.† Yama vesiule moyaimi Yaubada yana yoo tabutabumiyavo wagaimiya Filipai† wagaine, imi Yeisu Keliso nodi waveseyana. Imiyavo ada kaduwe yami tonagona lakaidiyavo ke dikoniyavo ani leta taidei avetokilumina wagaimiya.

² Yaubada Tamada ke yada Kauveya Yeisu Keliso yadi nuwadogeya ina lemelememi ada kaduwe aseasemi ina kikiveniwalovidi.

Paulo givona vesiule meFilipai yadi vetubuiyana banae wagaine faina.

³ Keke gavana faina aku tova tova ganuwenuwemi wagaine, gavesivesiule Yaubada wagaine faimiya.

⁴⁻⁵ Imiyavo Yeisu anavaleya iwakana wamadu vetumaganena aku gielai tova malinai ani Iya imi nodi kagugai valeya-nai faine. Taidei faina tova moyaina yaku veoveola seyana seyana wagaidiya ani wa yaku vemwamwala gaveoveola moyaimi faimiya.

⁶ Ada gaalamanena velemonoena vaita Yaubada Banae yana gugai iwakana wagaimiya bade givevuvuna ani keke gina ilova,†

† 1:1 Gug 16:1 † 1:1 Gug 16:12 † 1:6 Fip 2:13

aku gina nauwena-deya yadayada-nai Yeisu Keliso ginayewa-vagilena, e ayo gugai-nai gina luyabuna.

⁷ Tova moyaina gatalatalanuwaiyemi, e ada gilubodana taidei anafaiweya gana nuwanuwa imi faimiya. Faina imi moyaimi Iya nodi Yaubada yana nuwadoga wagaine kamiyamiya ke yaku gugai giveleku ani nodi kafaifaisewa wagaine. Malinai gamiyamiya deli wagaine aku imi walemelemeku, ada kaduwe muliya-yo galuku ada kaliva gakikivemalidi valeya iwakana anavelemoena faina ani wadedeku kaduwe imi walemeku.

⁸ Yaubada gialamaneku ada Banae yaku vona gina awavelemoenayena. Yeisu Keliso ginuwak-abubuyemi anafaiweya, Iya kaduwe ganuwak-abubuyemi. Taine faina gatalatalanuwaiyemi.

⁹ Ada taidei anafaiweya gaveoveola Yaubada wagaine faimiya, vaita Banae gina kivemeyameyaganina faimiya ke wana itanu wagana gavaiyamu Tauna ada kaliva wana nuwakabubuyedi, e ada yami nuwakabubu gina tubutubuga ada gina maga gina aiwaiwana. E ada imi wana alamanena Yaubada yana vona velemoena ke amifaiweya wana venuwadadana gavana tunutunugina.[†]

¹⁰⁻¹¹ Taidei anafaiweya gaveoveola e ada imiyavo amifaiweya wana itainanana gavana velemoena iwakana ada nuwanuwa velemoena, e ada wana awaveiwakanena ke wana kiabina. Kaduwe imi yegayegamiyavo wana miyamiya Yaubada matane e ada keke tamo gavakoyona

[†] **1:9** Kol 1:9-10

ayo Bana gina awavekoyoyemi. Faina Yeisu Keliso Bana gikiveyegayeganemi e ada yami dewa wagaine guwa iwakadi moyai-vagaina iyegeyegemona. E ada wana miyamiya anafaiweya ada aimo gina naunau analaba Keliso yana yadayada-nai gina yegemona. Ada kaliva ina itami wagaine, Yaubada anayegana ina kilakaina ke ina awadavadavana.

Paulo deli wagaine gimiyamiya aku aimo valeya iwakana giakwalelega kaliva moyaidi wagaidiya.

¹² Aku tubuiyakuweyavo, nuwanuwaku nuwami gina malina vaita uloulolo-dina iyegeyemona wagaikuya ani keke valeya iwakana yana mutula ida awata, aku aiyada akuvita-dina faidiya kaliva ikaiyanogala ada taidei wagaine Yeisu Keliso anavaleya iwakana inogalina. E ada valeya iwakana velemono gimutumutula.

¹³ Valeya iwakana yana mutula ani taidei anafaiweya. Iya Keliso yana tonogala faina, seini wagaine iyogoku ke iseku deli wagaine. Ada badi tolugaviya Loma anatoveimeya lakaina yana manuwa lakaina iitaitaveyabina ke mali kaliva moyaidi ani ialamanena Iya gamiyamiya anafaiweya.

¹⁴ Ada kaduwe tovetumagana moyaidi idedeku ani ialamanena Iya yogoyogoku, ada taidei wagaine yadi vetumagana Kauveya gikikivetoyogidi. E ada wa yadi asevatu Yaubada yana vona iifufufuyena aku keke ida matamatauta kiveuloulolona wagaidiya.

15-17 Biyavo-dina ilulumamala Keliso faine ani tufodi iitaitadi kaliva moyaidi ivanevanenegeku ada Iya akuvemoimoina ani taudiyavo faidiya nuwanuwadi, e ada agodi giugauga wagaikuya ke igavekwavekwageya faikuya. Badi yadi nuwanuwa sidamana wagaine, inuwanuwa vaita kaliva-dina nagona Iya ivanevanenegeku ani ina vaidi wagaikuya-deya, e ada akumuliya ina segena aku badi ina muliyedi. E au Iya gana itanuwigana ke gana nuwavita lakaina idedeku yogoyogoku gamiyamiya. Aku tufodi tolaumamala ani yadi nuwanuwa isena iwakadi. Badi tonuwakabubu, ada ialamanena vaita Yaubada yaku gugai giveleku ke kaliva gana kikivemalidi Yeisu anavaleya iwakana faina.

18 Aku wada keke tamo gavana. Kai badi ilulumamala Keliso faine nuwanuwa koyona wagaine o kai nuwanuwa tunutunugina wagaine, yadi nuwanuwa-nai vuvuna ani keke gaitoma lakaina. Aku gavana gaitoma lakaina ani Keliso iawamogatalena, ada taidei faina Iya gavemwamwala. Ada aimo kaduwe gana vemwamwala-mowa,

19 faina gaalamanena yami veoveola wagaidiya ada kaduwe Aluwaluwa Tabuna Yeisu Keliso giveda ani yana lemeya akuetoyavuga gana nuwigana.[†]

20 Tova tuwaina wagaine gamididi toyogina ani kadu anafaiweya malinai, ada ganuwavetumagana vaita aimo gana mididi toyogina Keliso anavetumagana wagaine. E ada taide vita-dina iyegeyegemona wagaikuya

[†] 1:19 2Kol 1:10-11

ani keke ida toyogisegeku e ada gadadewa koyona tamo wai wagaine ada gada vovomumu,[†] keke. Aku aiyada wa yaku asevatu Keliso anayegana gana kikelakaina yaku dewa moyaina wagaidiya, e, kai wayawaiku wagaine o kai yaku alika wagaine.[†]

²¹ Faina Iya wagaikuya ani idedeku babiya yawaiku yana ebamididi ani Keliso, ada tauku gaawaenge-yabuku Banae wagaine. Ada kai gana alika aga wada iwaka-vagaina wagaikuya, faina Iya Banae nodi gabameya anamiya.

²² Aku kai aimo taidei vovoku-nai wagaine gana miyamiya, aga yaku gugai Keliso faine ani wa guwana. Kai wayawaiku gana miyamiya tainei gilubodana, aku kai gana alika aga kaduwe gilubodana. E ada gavana analauboda gada venuwadadane ani keke gada alamane.

²³ Taidei nuwanuwa-dina iluwei nuwaku isigadagadana. Nuwanuwaku lakaina babi taidei gana miyasegena aku ganana Keliso nodi anamiya, wada iwaka-vagaina wagaikuya.

²⁴ Aku kaduwe, imiyavo amilauboda-mowa gada lemelememi. E ada kai aimo babi wagaine gana miyamiya, aga akufaiweya gana gugaiyena.[†]

²⁵ Ada taidei ganuwaveyalaina faina, gaalamana wa vovoku gana miyamiya. E, idedeku babiya Iya aimo imi nodi kana miyamiya ke yaku lemeya yami vetumagana gina kumaga ke gina tabotabo, e ada wana vemwamwala.

²⁶ Ada aimo ganaelai wagaimiya anatoveya, wana gakaikai-mowa ada Yeisu Keliso anayegana

[†] 1:20 1Pi 4:16 [†] 1:20 Lom 14:8 [†] 1:24 2Kol 5:8

wana kilakaina.

Gavadewa tovetumagana gilubodadi.

²⁷ Aku gavana wagaikuya gina yegemona, wada gaitoma kabisona. Aku gaitoma lakaina ani yami dewa wana itaveyabina ke gina veaigaigabu Keliso anavaleya iwakana analauboda.† E ada kai ganaela gana madubodami o kai atuwadeya valeyami gagana gana nogalina, aga gana alamanena vaita wamidimididi toyogina ada yami nuwanuwa seyana wagaine wavedivediwe toyogina valey a iwakana anavetumagana faina.

²⁸ Ada keke maita wana matamatauta badi gavega ivenibainemi Keliso wavetumaganena faina. Kai taidei anafaiweya keke-mowa wana matausedi, au taide yadi iyaiyaya givevewaledi vaita imi watoyogisegedi aku badi bade ikabekabebena. E ada badi agolaufofola ina nuwagana aku imiyavo ani watoyogisegedi ke amikibababala wana nuwagana. Banae Yaubada ani tainei gina seyegemonena.

²⁹ Faina Yaubada Keliso faine ani yana nuwadogeya giawaegemi ke imi Banae wagaine wana vetumagana. Aku keke vaita giawaegemi ke wana vetumagane gaga, aku kaduwe uloulolo wana waiwaina Banae faine.†

³⁰ Tuwaina yaku vediwe ke akuloulolo wait-ana galutovonina,† ada malinai wakaiyanogala vaita Iya aimo galulutovonina mamauwe, ani imi anafaiweya kaduwe walutovonina. E, yada vediwe ke yada uloulolo Keliso faine au seyana.

† 1:27 Efes 4:1 † 1:29 Gug 5:41 † 1:30 Gug 16:19-40, 1Tes 2:2

2

Keliso yana nuwaobu kana gaveuveulena.

¹ Imiyavo Keliso nodi waveseyana, ada Banae giawaasevatumi. Ada kaduwe ginuwakabubuyemi wagaine nuwami iveiwaka. Ada Aluwaluwa Tabuna nodi wavetuvetubuiyana, kaduwe Yaubada wa yana nuwakalikali gidewedeweda iwakana ani walutovonina.

² Taidei anafaiweya wamiyamiya faina, gavemwamwala. Aku ganavona vagadonemi ke yami nuwanuwa seyana wagaine wana miyamiya, nodi wana venuwanuwakabubu, ada aseasemiya wana veseyana ke nuwanuwa seyana ke miya seyana, ada wa yami aseniwalova nodi wana miyamiya. Kai taidei anafaiweya wanadewa aga wana kivemwamwaliku velemonoena.

³ Kai yami gugai vuvuna ani taumiyavo gagana faimiya wanuwanuwa o kai nuwanuwami taumiyavo wana kilakaimi ayo kaliva ina davami,[†] aga tainei yami gugai-nai ani au wana ilovena. Aku aiyada au wa yami nuwaobu kaliva wana nuwenuwedi vaita badi adiyegana lakaina ayo imi amiyegana, e ada badi ikaiwabusegemi.[†]

⁴ Imi seyana seyana ani keke taumiyavo yami iwakana gagana wana nuwenuwedi, aku aiyada gilubodami kaduwe kaliva velugadiyavo yadi iwakana faidiya wana nuwanuwa.[†]

[†] 2:3 Iyem 3:14-16, Gal 5:26 [†] 2:3 Lom 12:10,16 [†] 2:4 Lom 15:2, 1Kol 10:24

⁵ Yeisu Keliso ginuwanuwa anafaiweya, imi kaduwe wana nuwanuwa. Ada taidei anafaiweya yana nuwanuwa.

⁶ Yaubada anaitaita ke yana veuluva ani kadu anafaiweya Yeisu Keliso anaitaita ke yana veuluva,[†] e aku keke gida nuwanuwa, gidavona, “Iya wa yeganiku anafaiweya Yaubada, ada taidei anafaiweya ganamiya-vagata. Keke maita gana kisege.” Keke-mowa gidavona anafaiweya,

⁷ aku au Tauna yana nuwenuweya yana kaiwabu-nai gimadusegena aku togugai yogoyogona yana miya givaina. Giobue-lai babiya ke givekaliva-mowa anafaiweya ide tomiyababi.[†]

⁸ Ada tova-nai bademowa gimiyamiya kaliva anaita anafaiweya, Tauna gikiobuyena ke Yaubada yana nuwanuwa gimatawalewaleyena ada gisefaga gina alika.[†] Ada yana alika-nai ani au koyo-moena kelose wagaine, wada-nai ani wa anaebavovomumu, faina badi tokoyona-mowa gagana faidiya.[†]

⁹ Taide anafaiweya Yeisu Tauna gikiobuyena faina, Yaubada gikivekaikaiwabu-vagaina ada anayegana gikilakaina ayo mali yegana matatabuna.[†]

¹⁰ Anayegana kaikaiwabu-vagaina givelena e ada Yeisu anavemoimoina faina, badi

[†] **2:6** Iyo 1:1-2, 5:18, 10:36-38, 2Kol 4:4 [†] **2:7** 2Kol 8:9 [†] **2:8** Ibel 5:8 [†] **2:8** Ibel 12:2 [†] **2:9** Efes 1:20-21, Ibel 1:3-4

gavega gabama o babi wagaine o babi dibune, ani matatabudi tugadi ina vetodonedike ina iboula-mowa Yeisu wagaine†

- 11 ada matatabudi inavona, “Yeisu Keliso Banae yada Kauveya.” † Taidei anafaiweya Yeisu ina awatalatalainena e ada Yaubada Tamada anayegana ina kilakaina.

12 E ada tubuiyakuweyavo ganuwak-abubuyemi, nagona wavetumagana ada gielai-deya malinai, imi Yaubada yana vona wanogalina ada bonana waabina. Tova-nai Iya imi nodi taidei anafaiweya wadewa, aku malinai Iyayeku ke imiyavo ani atuwadeya e aku giluboda-moemi bonana wana abina. Wa yami matauta ke wa yami aseawaega Yaubada wagaine ani aimo wana vedivediwe ke yami dewa moyaina wagaidiya amikibababala wana ivemogatalina.

13 Taidei anafaiweya wana idibudibumwaiga, faina Yaubada-menai gifaifaisewa wagaimiya.† Gilemelememi e ada gavana yana nuwanuwa ani amifaiweya wana sefaga anavegugai faina, aku kaduwe gitoyotoyogivelemi ke wana gugaiyena.

14 Yami gugai moyaina wagaidiya ani keke wana gavoluvolu ada keke wana gavekwavekwageya,

15 e ada yami dewa wagaine ani keke tamo anakoyona ke ina awalavemi, aku yami dewa matatabuna tunutunugina gaga. E ada bogi wagaine ailabama mwatugu ituituimalina anafaiweya, imi Yaubada natunavo ani tomiyababi

† 2:10 Lom 14:11 † 2:11 Lom 10:9 † 2:13 1Kol 15:10

yadi nuwanuwa baladi ke yadi dewa yuyuvanidi wana ivemalidi.

¹⁶ Faina Yaubada yana vona taine yawai velemoena givelavelau ani waluluveyabina ada biyavo-dina wakikivemalidi wagaine. Kai tainei anafaiweya wana dewadewa, aga aimo tova-nai Keliso yana yadayada-nai gina yegemona, imi faimiya gana gakaikai ada gana vonaga, “Taidei kaliva-dina ani yaku gugai guwana. Keke gada vemadu-kavokavovo o kai gada gugai-kavokavovo.”

¹⁷ Imiyavo ani taumiyavo yawaimi waawaegedi Yaubada wagaine, ada vaita taidei ani yami vebolavoi Banae wagaine. Ada kai velemoena ina luvealikaku ani badi veyavo anatovegugai waini iiwana ebavebolavoi wagaine anafaiweya, tainei anafaiweya vaita Iya ina iwaku yami vebolavoi-nai wagaine. Kai taide anafaiweya gina yegemona wagaikuya, aga gana vemwamwala-mowa ada imi nodi kana vemwamwala.

¹⁸ E ada anafaiweya imi kaduwe wada vemwamwala ke Iya nodi kana gakaikai.

Paulo anatoleme Timoti ke Epafolodaito faidiya.

¹⁹ Tubuiyakuweyavo, Kauveya Yeisu ganuwavetumaganena ke tova kabisona Timoti gana imilina wagaimiya, e ada aseasemi ginavatu valeyaku wagaine. Aku Iya kaduwe ganuwavetumagana vaita yana yewa wagaine, amivaleya gana nogalina e ada aseaseku ginavatu.

²⁰ Faina Iya wagaikuya keke tamo gaito kaduwe anafaiweya Timoti. Yami miyami faina gin-wanuwa toyogina.

²¹ Faina moyaidi ani keke Yeisu Keliso yana nuwanuwa faina ida awaegedi, aku taudiyavo yadi nuwanuwa gagana wagaine iawaegedi.

²² Aku imi bademowa waalamanena Timoti tauna giseyegemonena vaita yana dewa iwakana.[†] E, kwamana kaliva tamana gilemele-mena anafaiweya, banae givetogugai Iya nodi valeya iwakana anagugai wagaine.

²³ Taidei faina ganuwavetumagana banae ganamadu imilina wagaimiya. Aku nagona kabemali yadi veimeya gana alamanena idedeku yogoyogoku gamiyamiya faina, aku muliya gana imilina.

²⁴ Aku Kauveya gavetumaganena vaita tova kabisona kaduwe Iya tauku ganaela gana madubodami.

²⁵ Aku Iya ganuwanuwa vaita gilubodana tubuiyada Epafolodaito[†] gana imiliyewena wagaimiya. Banae nagona waimili gielai wagaikuya gina itaveyabiku faina, e ada Iya nodi Keliso faine afaifaisewa ke tolugaviya iwakadi anafaiweya avedivediwe valeya iwakana faine.

²⁶ Gana imiliyewena faina banae ani tova moyaina imi faimiya gitalatalanuwai, ada wakaiyanogala vaita giveoga wagaine, banae giaseuloulolo faimiya.

²⁷ Ada tainei ani velemonoena, faina veoga lakaina givaina ada tova kabisona gida alika.

[†] 2:22 1Kol 4:17, 2Tim 3:10 [†] 2:25 Fip 4:18

Aku Yaubada ginuwakalikaliyena, ada keke banae gaga aku Iya kadu nodi ginuwakalikaliyeku. Faina kai Epafolodaito yawaina gida avaina aga yaku nuwavita gida tutulakai gidalaka.

²⁸ Taidei faina nuwanuwaku lakai-moena gana imili ginaela wana itana. E ada yami nuwanuwa gina veiwaka kaduwe, ada Iya kaduwe yaku nuwanuwa keke aimo gina kikivevita.

²⁹⁻³⁰ E ada wa yami vemwamwala wana vagaulena, faina banae tubuiyami Kauveya yana yoo wagaine. Imiyavo atuwadeya ada keke amifaiweya wana lemeku ani Epafolodaito gialamanena, e ada gielai gina itaveyabiku. Ada banae giawaenge-moena Keliso yana gugai faina, tauna yawaina keke gida nuwalolone aku tova kabisona gida alika. Taidei faina banae ke kaduwe badi gavega yadi dewa anafaiweya ani wana vemoimoinedi.

3

Yada vetumagana wagaine kana yegayegana Yaubada matane.

¹ Tubuiyakuweyavo, wana vemwamwalamowa faina yada Kauveya nodi waveseyana.[†] Gavana nagona gavetokilumina wagaimiya ada gavonayedi ani kaduwe gaitoma-dina seyadi gana luvagiledi. Aku keke dibuku gida soyoga wagaine, faina gina kivetoyogimi ada wana velubwaibwaina.

² Wana itaveyabimi kaliva tufodi ilumodovemi ivona, “Kai nuwanuwami Yaubada yana yoo

[†] 3:1 Fip 4:4

wagaina wanaluku, aga nagona yana iyaiyaya vovomi bubuna bwatana wana tomogoloina.” † Badi kaliva-dina taidei anafaiweya ivona ani vaita galuweta anafaiweya,** ada gugai koyona ifaifaisewadi. Wana itaveyabimi biyavo-dina, kaliva vovodi ikikivekoyo-kavovodi.

³ Badi vovodi itomogoloina faina, ivetumagana vaita badi Yaubada yana yoo, aku keke. Au ideyavo ani tomogolota velemonoena kanuwagana, ina yada dewa koyodi aseasedeya gitomogoloidi, e ada ide Yaubada yana kalivayavo velemonoena. E, ide Aluwaluwa Tabuna yana lemeya kaodu Yaubada wagaine, ada kaduwe Yeisu Keliso wagaine kagakaikai. Ada keke taudeyavo yada gugai o adagiduwa** kada nuwaveyalai vaita wagaidiya yada yegayegana Yaubada matane kavaivaidi e ada katunutunuvala wagaidiya, keke. Au Yeisu yana gugai gigugaiyena faideya

† 3:2 Eba 17:1-14, Gug 7:8 ke anaailabama adiebakivemala

** 3:2 Badi meIsileli matadiya ani galuweta banane kevakeva-kavokavovo keke adivemoimoina, ada kaduwe matadiya badi keke meIsileli ani kaliva-kavokavovo. E ada badi meIsileli ani badi keke meIsileli ivewagadi 'galuweta'. Aku taidei maita-nai wagaine Paulo vona-nai ananuwanuwa gikivilana kaduwe, ada givona badi gavega ivonaluyayala Mosese yana veimeya faina vaita badi keke meIsileli tomogolota idavai, ina badi ivegaluweta anafaiweya. Faina taide yadi dewa-nai ani keke iwakana Yaubada matane. **

3:3 Taidei gugai-dina Paulo giifufuyedi ani meIsileli adigiduwa wagaidiya itunutunuvala. Paulo ani kwana Isileli, e ada gaitoma-dina meIsileli inuwaveyalaidi vaita yadi yegayegana Yaubada matane ivaivaidi e ada itunutunuvala wagaidiya, ani tuwaina Paulo kaduwe wagaidiya gitunutunuvala. Taidei gaitoma-dina ani giifufuyedi taide daba-nai anamaita 5 ke 6 wagaidiya. (Lom 2:28-29)

ani taide wagaine katunutunuvala.

⁴ Aku kai badi inuwaveyalaina anafaiweya ada velemonoena taudeyavo yada gugai o adagiduwa adifaiweya ina lemeda, aga anafata Iya kaduwe gada nuwaveyalaina anafaiweya. Kai tamo gaito ginuwanuwa vaita wa yana vuvu ke wagaidiya tauna yegayegana Yaubada matane, aku Iyayeku akufaiweya-mowa.

⁵ Waitana, Iya akuyadayada eita wagaine vovo anatomogolota gavaina.† Iya kwana Isileli,† Beniyamina anaunuma wagaine gayegemona.† Kamakuweyavo nagona badiyavo Ibeliu e ada Iya Ibeliu velemonoena. Ada Mosese yana veimeya anamuliya faine ani Iya Falisi adiyoo anakaliva.†

⁶ Keke wa yaku alamana velemonoena faina, gavona sidamana, gavona, “Iya gana gugai toyogina Yaubada faine e ada Yeisu anatovetumagana adiyoo moyaidi gana kiveuloulolonidi.” Ada taidei anafaiweya gadewa.† Ada kaduwe Mosese yana veimeya matatabuna gaitaveyabi-moedi faina, keke tamo gaito anafata yaku dewa faina gida awavekoyoyeku. Iya au vaita kaliva yegayega-moeku.

⁷ Nagona gaitoma-dina faidiya ganuwanuwa vaita Iya kaliva wa akuyegana lakaina, aku malinai Keliso faina ganuwanuwayedi taumada wada gaitoma-kavokavovo.†

⁸ Kaduwe keke taidei gaitoma-dina gagana ida vegaitoma-kavokavovo matakuya aku kaduwe gaitoma moyaina nodi. Aku gaitoma seya-

† 3:5 Eba 17:12 † 3:5 2Kol 11:22 † 3:5 Lom 11:1 † 3:5 Gug 23:6, 26:5 † 3:6 Gug 8:3, 22:4, 26:9-11 † 3:7 Mad 13:45-46, Luk 14:33

moena lakaina wagaikuya ani yaku Kauveya Yeisu Keliso gana alamane-dewedewena ke nodi ana vetubuiyana.† Taidei Keliso-nai faine gaitomadina tuwaina akuyegana ikikivelakaina ani gadibusoyogedi. Wada wagaikuya ani vaita yogo. Gadibusoyogedi e ada Iya Keliso nodi ana veseyana

⁹ ke Iya Banae yana yoo. E ada Yaubada giseku yegayegaku Banae matane, aku vuvunai ani keke Yaubada yana veimeya moyaina gaitaveyabi-dewedewedi faina, keke-mowa. Malinai Iya Keliso gavetumaganena, ada taidei vuvunai faina yaku yegayegana ganuwagana Yaubada matane.†

¹⁰ Yaku nunu ani Keliso gana alamane-dewedewena ke nodi ana vetubuiyana velemoena, ada toyogina-nai wagaine alikeya giyawa-vagila ani Iya nuwanuwaku kaduwe gana lutovonina. Ada kaduwe uloulolo moyaina ginuwagadi anafaiweya, Iya kaduwe tayuwe ulolo-dina gada nuwagadi Banae faine e ada uloulolo-dina wagaidiya Banae Iya nodi ana vetubuiyana velemoena. Ada Banae Tauna giawaegena alika wagaine anafaiweya, ani nuwanuwaku kadu yaku awaega anafaiweya.

¹¹ E ada au taidei anafaiweya gana naunauwena analaba yaku nunu-nai gana luyabuna, e ada badi gavega Yaubada gina siveyawadi alika wagaine ani Iya nodi.†

Kana vediwe ke nunu-nai wadebaideya kana luyabuna.

† 3:8 Iyel 9:23-24, Iyo 17:3, 2Pi 1:3 † 3:9 Lom 3:21-22 † 3:11 1Kol 15:23

¹² Iya keke meyameyaganina ganavona vaita Keliso anaalamana bademowa gada luyabu, ada Keliso Toyegayegana-mowa anaveuluva anafaiweya, Iya yaku veuluva yegayega-moena. Keke-mowa. Malinai Iya au gavedivediwe faine.† Aku yaku nuwanuwa toyogina evona gagaluvaluva ke ganadewa anafaiweya Yeisu, faina givenuwadadaneku Iya ganadewa anafaiweya Banae.

¹³ Tubuiyakuweyavo, keke gada nuwanuwa vaita Keliso bademowa gaalamane-dewedewena e ada Iya yaku veuluva ani anafaiweya Bana yana veuluva. Aku gaitoma seya-moena gagugaiyena ani taidei anafaiweya. Gaitoma-dina bademowa iyegemona ani gavenuwavuluyedi, aku ganuwanuwa toyogina gavana aimo ina yegemona faidiya.

¹⁴ E ada tovermadu anafaiweya, gavedivediwe ke vemadu anaebalauyabu gana nuwagana ke fataku gana nuwagana. Taine fataku-nai ani Iya Yeisu Keliso nodi aveseyana faina, Yaubada gidouweku ke yawai velemoena gana miyamiyanena gabameya Banae nodi.†

¹⁵ Ide gavega bademowa kaveasekumaga yada vetumagana wagaidiya, ani gilubodada kana nuwanuwa seyana gaitoma-dina gaifufuyedi faidiya.† Aku kai imi gavega gavana faidiya wanuwanuwa tulina, aga Yaubada gina ivemogatalina wagaimiya.

¹⁶ Aku au gavana bademowa Keliso yana ve-wala wagaine kavaina ani kana mulimuliyena ke

† 3:12 1Tim 6:12,19 † 3:14 1Kol 9:24 † 3:15 1Kol 2:6

kana seyegemonena yada dewa wagaidiya.

17 Tubuiyakuweyavo, gilubodami moyaimi tavagikuya wananau.† Ada keke Iya akukaibe aku badi gavega yadi dewa anafaiweya Iyayeku, ani biyavo-dina ebaita iwakana imi wagaimiya, e ada yawaidi wanaita-dewedewena ke wana gaveuveuledi.†

18 Aku kaliva moyaidi awakebuladiya ivona vaita badi Yeisu ivetumaganena, aku yadi dewa koyona wagaidiya ivewala vaita badiyavo ani Keliso nibainavo ke yana alika keloseya ivegaitoma-kavokavovoyena. Biyavo-dina ani keke wana gaveuveuledi. Taidei kaliva-dina faidiya bademowa tova ke tova gaifufuyemi, ada malinai Iya nuwaku givita ke wa matailuku gavonevonemi kaduwe badi kaliva-dina faidiya.

19 Badi vovo ananuwanuwa wagaine taudiyavo iawaegedi, wada vaita vovo ananuwanuwa ani yadi yaubada, ada yaubada-dina wagaidiya ioduodu. Dewa koyona igugugaiyedi ada vaita ida vovomumu faina, aku taumada igakaikai ke babi ananuwanuwa gagana wagaidiya taudiyavo iawaenge-moedi.† Ada taidei dewa-dina anafaiweya igugugaiyedi faina, yawaidi anaebalauyabu wagaine keke kibababala ina nuwaga aku au ulolo-vagata.

20 Aku ideyavo ani yada melala gabameya,† ada wa yada nuwavetumagana kaveitabodaboda adaTokibababala† wadedeku-deya ginaelai, Banae yada Kauveya Yeisu Keliso.

† 3:17 1Kol 4:16, 11:1 † 3:17 1Tes 1:7 † 3:19 Lom 16:18

† 3:20 Efes 2:6,19 † 3:20 1Kol 1:7

21 Banae yana toyogina wagaine anafata ibuibubuna matatabuna gina veimeyedi. Ada toyogina-nai gina vegugaiyena ke taidei vovoda-nai ikabekabebena ke iavavaidi ani gina sivedavedamedi,[†] e ada aimo vovoda anafaiweya Banae vovona wa anaiwakana mamalina.

4

Wa yada atuvefaila kana mididi toyogina.

¹ E ada tubuiya aseasekuweyavo, wa yami vetumagana toyogina wana tunutunuvala yada Kauveya Yeisu wagaine. Iya ganuwakabubuyemi lakaina ada tova moyaina faimiya gatalatalanuwai. Imiyavo ani Iya yaku gugai guwana, vaita akukedukedu kaikaiwabuna,[†] ada wakivemwamwaliku.

² Aku Yuodiya ke Sinitiki, gaveolemi toyogina. Imi yada Kauveya Yeisu nodi waveseyana faina, gilubodami wa yami vemoimoina wana vedivediwe ke nodi wanamiya aigaigabuya.

³ Ada kaduwe oye tova moyaina waya idibumwaiga Iya nodi kagugai Yeisu faine, ani gaveoleni taidei vevine-dina adiselu una lemedi e ada ina vetubuiyana velemonoena. Faina badi adiselu nodi avediwe toyogina Yeisu anavaleya iwakana gina mutula faina. Taidei vevine-dina ada Kelementi ke badiyavo Iya nodi agugai Yeisu faine, biyavo-dina adiyegana vetovetokilumina Yawai anaBuki wagaine.

[†] 3:21 1Kol 15:43-53 [†] 4:1 1Tes 2:19-20

⁴ Tova moyaina wana vemwamwala, faina Kauveya nodi waveseyana. Kaduwe ganavona-vagila, wana vemwamwala.

⁵ Ada yami dewa bikana wana seyegemonena kaliva moyaidi wagaidiya. Wana atufefailedi ke bonami bikana wagaine wana ifufuyedi. Tova kabisona yada Kauveya Yeisu gina yewaelai.†

⁶ Keke tamo gavana faina wana venuwanauna,† aku aiyada gaitoma moyaina faidiya Yaubada wagaine wana ifufuyedi. Gavana yami nuwanuwa ani wa yami nuwaobu ke wa yami vesiule Banae wana veolena faidiya.†

⁷ Ada aseniwalova givevuvu Yaubada wagaine ani wana lutovonina, aseniwalova-nai ide kalivamowa keke adafata ana nuwamamala faine.† Imi Keliso nodi waveseyana faina, yana aseniwalova-nai aseasemi ke yami nuwanuwa gina yavadi, e ada keke wa yami matauta wana venuwanauna.

⁸ Tubuiyakuweyavo, kadu yaku vona seya-moena. Taidei gaitoma-dina ani yami nuwanuwa wagaidiya ina miyamiya, taidei anafaiweya. Gavana vona velemoena, dewa wa adivemoimoina, dewa tunutunugina, dewa yegayegana Yaubada matane, gavana adilauboda ke kaliva ina nuwakabubuyedi, gaitoma-dina adiinanana iwakadi, gavana iwaka-moedi, ada gavana adilauboda kana awadavadavadi. Taidei gaitoma-dina gilubodami wana nuwanuwayedi.

⁹ Kaduwe dewa-dina gavewalemi ke adialamana wavaina, gavana wanogala, ada gavana waitanuwigana yawaiku wagaine, tainei

† 4:5 Ibel 10:37, Iyem 5:8-9 † 4:6 Mad 6:25, 1Pi 5:7 † 4:6 Efes 6:18 † 4:7 Iyo 14:27

anafaiweya wanadewa. E ada Yaubada Banae aseniwalova giveleveleda ani wagaimiya gina miyamiya.

MeFilipai yadi leme faina Paulo givona vesiule.

¹⁰ Aku tubuiyakuweyavo, tuwaina yami velelavovo waimilina faikuya, e aku tova nefanine ani keke anafaiweya. Keke vaita wada venuwavuluyeku aku yami nuwakabubu anaimila faina ani anawai keke. Aku malinai e ani yami nuwakabubu kaduwe ganuwagana faina, wa yaku vemwamwala yada Kauveya gavesiuleyena ke gagakaikai-mowa.

¹¹ Keke gadavona vaita gavana wagaine gada vemaufu, keke. Faina bademowa alamana gavaina ani gavaiyamu yaku miya, au gavemwamwala wagaine. Keke maita giba adinuwanuwa nuwaku gidavai.

¹² Miya vitana ani galutovonina, kaduwe miya iwakana galutovonina. Kai kamofata o kai keke, kai wagaikuya gava iwakana yaku miyamiya faine o kai keke, e aku gavana gina yegemona wagaikuya ani au wa yaku vemwamwala gamiyamiya.

¹³ Au gavana gina yegemona ani akufaiweya, faina Keliso gitoyoginaveleku.[†]

¹⁴ E aku imi meFilipai akuvita moyaina wagaiddiya wawaiwaivaiseku.

¹⁵ Ada kaduwe waalamanena vaita tova-nai gamaduelai wagaimiya ke Yeisu anavaleya iwakana galumamalena, ani walemeku. Yami fafali Masedoniya gasegenana anatoveya, keke

[†] 4:13 2Kol 12:9-10

tamo mali ekalesiya anayoo ida lemeku aku imiyavo gagana.

¹⁶ Faina tova-nai gamadusegemi ada keke tova manamanawena aku Tesalonaika wagaine gayegemona, wada au lilivamiya-mwaeya aku wavebutu yami nuwakabubu waimiimila. Ada keke tova seyana gagana aku tova gavaiyei nuwakabubu-dina ganuwanuwagadi ke badi ina lemeku yaku tova vemaufu wagaidiya.

¹⁷ Yaku nuwanuwa lakaina ani keke vaita kadu yami nuwakabubu wada veleku, aku imi faimiya ganuwanuwa. Nuwanuwaku yami velekaovo guwana gina tubuga e ada Yaubada gina itana ada keke nuwana ginavulu, e ada aimo amilaufata lakaina wana nuwagana.

¹⁸ E aku yami nuwakabubu waimilina banae Epafolodaito gialiyena ani bademowa ganuwagana. Aku gatataweyana faina akunuwakabubunai lakai-vagaina ada yaku nuwanuwa-dina gitubusegedi. E ada keke tamo gavana wagaine gada vemaufu. Yami nuwakabubu-dina wagaikuya ani anafaiweya vebolavoi magana magamagalina Yaubada wagaine,[†] ada giawaveiwakanena ke gikivemwamwalina.[†]

¹⁹ Ada yaku Yaubada kaikaiwabu-vagaina, e ada imi Yeisu Keliso nodi waveseyana ani gavana gavana wagaine wavemaufu ani matatabuna gina vele.[†]

²⁰ Yaubada Tamada anayegana kana kikelakaina tova matatabuna keke anaebalauyabu. Ika anafaiweya.

[†] **4:18** Eba 8:21 [†] **4:18** Efes 5:2, Ibel 13:15-16 [†] **4:19** Sam 23:1, 2Kol 9:8

Paulo yana vetalakafoi.

²¹ Badi Yaubada yana kaliva ke vevine tabutabudiyavo ani seyana seyana wana vesiuleyedi faikuya, badiyavo Yeisu Keliso nodi iveseyana ani wagaidiya. Ada kaduwe tubuiyadeyavo Iya nodi amiyamiya ani yadi nuwakabubu wagaimiya.

²² Ada Yaubada yana yoo moyaidi idedeku kadu tovetumagana ifaifaisewa Sisa yana manuweya, ani yadi vesiule wagaimiya.

²³ Gaveola yada Kauveya Yeisu Keliso yana nuwadogeya gina lemelememi ke aluwaluwamiya wana lulutovonina.

Iyayeku Paulo

Yaubada Yana Veyavo Anawai Evaguna
The New Testament in the Bwaidoka language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tok ples Bwaidoka long Niugini
copyright © 2024 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bwaidoka

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-11-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Nov 2025 from source files dated 22 Nov 2025

b5406fa0-0156-5dfd-bdb9-797516d75cf2